

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

7 AVRIL 1999

PROJET DE LOI modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (**)

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1)

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Les articles 53 et 53bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse sont abrogés à l'égard des mineurs qui sont poursuivis en raison d'un fait qualifié infraction.

(1) Voir:

Documents du Sénat:

1-667 - 1996/1997:

— N° 1: Proposition de loi de Mme Merchiers et consorts.

1-667 - 1998/1999:

- N° 2: Amendement.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Texte adopté par la commission.
- N° 5: Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat:

1^{er} avril 1999.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

(**) Délai d'examen: 60 jours (art. 81 de la Constitution).

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

7 APRIL 1999

WETSONTWERP tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (**)

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De artikelen 53 en 53bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden opgeheven ten aanzien van minderjarigen die wegens een als misdrijf omschreven feit worden vervolgd.

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

1-667 - 1996/1997:

— Nr. 1: Wetsvoorstel van mevrouw Merchiers c.s.

1-667 - 1998/1999:

- Nr. 2: Amendement.
- Nr. 3: Verslag.
- Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.
- Nr. 5: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat:

1 april 1999.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) Onderzoekstermijn: 60 dagen (art. 81 van de Grondwet).

Art. 3

Aux articles 45, 2., *a*), 49, deuxième alinéa, et 59, alinéa premier, de la même loi, les mots « aux articles 52 et 53 » sont remplacés par les mots à « l'article 52 ».

Art. 4

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le 1^{er} janvier 2002.

Bruxelles, le 1^{er} avril 1999.

Le président du Sénat,

Art. 3

In de artikelen 45, 2., *a*), 49, tweede lid, en 59, eerste lid, van de voornoemde wet worden de woorden « de artikelen 52 en 53 » telkens vervangen door de woorden « artikel 52 ».

Art. 4

Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op 1 januari 2002.

Brussel, 1 april 1999.

De voorzitter van de Senaat,

Frank SWAELEN.

Le greffier du Sénat,

De griffier van de Senaat,

Herman NYS.